

Historia litterara dil sentiment religius en Surseva de messa

Autor(en): **Gadola, Guglielm**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **44 (1958)**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-882363>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

Historia litterara dil sentiment religius en Surselva de messa*)

da Guglielm Gadola

II. Capetel: Ils auturs caputschins

8. Las differentas ediziuns della «VIA DELLA CRUSCH»

Introducziun

Quel che s'occupescha dil studi de nossa reha litteratura religiusa romontscha dil 17avel e 18avel tschentaner, vegn senza dubi tiel medem resultat sco'l grond scrutatur franzos, Henri Brémond, arisguard la Frontscha de quei medem temps.¹ El di leu ch'il carstgaun religius (= il cristgiaun) dil temps baroc vivevi oravontut «en buna cumpignia de Diu, dell'oraziun e de ses c u d i s c h s».²

Aschibein tier nus sco en Frontscha, Italia ed outras tiaras neolatinas era la gronda finamira dil carstgaun religius: la p e r-f e c z i u n e v a n g e l i c a . E sche nus resumein cuortamein il cuntegn de nossa litteratura religiusa romontscha de quels dus tschentaners, sche vesein nus clar e bein che, per cuntascher quella perfecziun evangelica, exercitavan ina gronda part dils catolics de tuttas tiaras latinas presapauc la sequenta veta religiusa:

1. L'emprema acciun dil di fuva ded ir en baselgia ed unfrir si a Diu tuttas caussas, e de rugar El per la grazia de buca offender El duront il di.

* Las anteriuuras lavurs davart nossa historia litterara religiusa de messa ein comparidas els Ischals XXXI—XLI incl.

¹ Brémond H., Ames réligieuses, sut il tetel special: La vie réligieuse d'un bourgeois au XVII siècle.

² I. c. p. 83/84.

2. Els meditavan biaga duront il di la Sabientscha de Diu, patergavan all'obligaziun de viver sontgamein per sesez, e de dar bien exempl a lur affons e survients.
3. Havevan els pazienzia en tuttas caussas ed occurenzas. Quei che seschava buca far oz, seschava — cun agid de Diu — far damaun.
4. «Ina fetg biala caussa ei la verdad, s'allontanescha mai dad ella». In carstgaun che — cun grazia de Diu — meina ina buna veta e ch'ei adina verdeivels en plaids ed ovras, e resignaus en Diu, quel sto buca temer ils carstgauns ni tut iglauter de quest mund. El astga ir sia via il tgau alzau.
5. L'oraziun e la lectura de cùdischs religius e morals era il nutriment de lur olmas. El sesurveva de quei mintga di sco'l fageva cum sias tschaveras, ed era cuntents e ventireivels.
6. Il «cristgiaun» de gliez temps era ferm perschuadius che la via dellas cruschs e miserias, purtadas pazientamein, meinien enta parvis. «Va e continuescha quella via della crusch e mai mai quella dil vezzi!»
7. Pil ver «cristgiaun» ston urar, meditar e far sias obligaziuns esser ses pli gronds divertiments.
8. «Legia e meditescha, sche pusseivel ei, mintga venderdis la Passiun de N. J. Cristus.»

Quei che pertucca il davos pugn havein nus exact il medem sco en Frontscha.³

Sco nus vesein pia: ina veta cristiana drizzada oravontut sil misteri della Passiun de N. J. Cristus! Quei drizzar l'egliada ed il patratg sin la Passiun, ei secapescha buca stau in exercezi extraordinari mo dil 17avel e 18avel tschentaner!

Nus alleghein cheu — mo per memoria — las grondiusas representaziuns della Passiun duront il temps miez en ed avon ils doms e las catedralas. Gia da gliez temps mavan acturs e pievel cun l'acziun sco tala d'in liug a l'auter, aschia ch'ei duvrava neginas midadas de sceneria.⁴ Tut mava e sesviluppava in

³ Brémond, H. I. c. p. 88.

⁴ Schnürer Gustav, Kirche und Kultur im Mittelalter t. III p. 247: Die Standorte, zwischen denen die Spielhandlung sich bewegte, waren neben einander eingerichtet, so dass ein Szenenwechsel nicht notwendig war . . .»

suenter l'auter ed in sper l'auter. Tier nus — ins patratgi allas Passiuns de Sumvitg e Lumbrein — era quei il cass aunc el 17avel e 18avel tschentaner.

Igl ei nuota sclaus che la devoziun della «Via della crusch» sco ella vegn aunc oz recitada tier nus, ei plau a plau sortida e sesviluppada ord las representaziuns dellas grondiusas «Passiuns» dil temps miez. Ton ei segir ch'el 14avel tschentaner exisstevan aunc neginas enzennas u maletgs dellas staziuns della via della crusch egl intern dellas baselgias, aschibein tier nus sco enzanu'auter.⁵

Sche cu e co ei la devoziun della via della crusch ch'ei enconuschentamein sederasada sigl entir mund, vegnida si? Quasi sco continuaziun dellas Passiuns dil temps miez?

En Spagna⁶ e Frontscha⁷ ei quei gia il cass el 16avel tschentaner, e tier nus vegn ei buc ad esser stau il cass bia pli tard — el 17avel tschentaner ualtri segir.

Che quella devoziun ei lu vegnida introducida generalmein, ei oravontut stau il meret dils franziscans, resp. dils PP. caputschins, essend els gie da lezzas uras (17avel, 18avel tschentaner) ils protecturs e pertgiraders della S. Fossa a Gerusalem, e «mettevan oravontut gronda peisa sin la devoziun della via della crusch».⁸

El 18avel tschentaner valeva la devoziun della via della crusch per equivalenta ad in pelegrinadi a Gerusalem.⁹

⁵ Schnürer, I. c. p. 243: «Im allgemeinen erhielten die Kirchen damals (dapi il 14avel s.!) die innere Ausstattung, die wir heute in den katholischen Kirchen erblicken Nur die Beichtstühle und die Stationsbilder fehlten noch, obgleich die Kreuzwegandacht an Stationen außerhalb der Kirche schon am Ende des Mittelalters bekannt war.»

⁶ Schnürer, Gustav, Kirche und Kultur in der Barockzeit (1937) p. 187.

⁷ Schnürer, Gustav, I. c. p. 374: «Man wohnte nicht nur fleissig der Messe bei, sondern pflegte auch die besonderen Andachten und Gebete, an denen das Volksgemüt sich labte, an dem Leiden des Heilandes und den Freuden der Mutter Gottes. Nachdem in Jerusalem die Begehung der Kreuzwegstationen aufgekommen war, verbreitete sich die Kreuzwegandacht rasch in Frankreich».

⁸ Schnürer, I. c. p. 187 «.... So legten die Franziskaner als Hüter des heiligen Grabes in Jerusalem auf die Kreuzwegandacht grosses Gewicht».

⁹ Alzog, dr. Joh., Handbuch der allgemeinen Kirchengeschichte, t. II (1883) p. 507: «Auch suchte in der Mitte des 18. Jrhs. die sinnreiche Erfindung des Kreuzweges und der Stationsandachten zum Ersatz der Wahlfahrten nach Jerusalem die Vergegenwärtigung der Leidensworte Christi dem christlichen Gemüte zu ersetzen.»

Las differentas ediziuns romontschas della Via della Crusch

Sco tut sa, ei la «Passiun de N. S. Jesus Cristus», aschibein quella de Sumvitg sco l'autra de Lumbrein, veginida dada naven dalla mesedad dil 17avel entochen videnasi l'entschatta (Sumvitg 1808), gie, a Lumbrein entochen si ella secunda mesedad dil 19avel tschentaner (1882).

Nies pievel s'edificava seriusamein a quellas grondiusas e commuentontas representaziuns popularas, e perquei eis ei era buca de sesmarvegliar ch'el ha medemamein teniu ault — e tegn aunc oz ault — la biala, edificonta e zun emuvonta devoziun della «Via della Crusch».

1. L'emprema ediziun d'in text della via della crusch en lungatg romontsch che nus enconuschein, datescha dall'emprema mesedad dil 18avel tschentaner. Quel secloma:

«La via della CRUSCH
R R A S (!)¹⁰
Me i e T e i
Squiciau à Banaduz tras Mathias
Moron, il Onn 1745
Ei aber d'enflar tier Franz Fahrner Ligatur¹¹
dels Cudischs en Zizers.»¹²

Ord la prefaziun «A quel che ligia» seves'ei clar e bein che quella emprema ediziun che nus enconuschein (ei po aunc esser vegniu ediu autras pli baul ch'ein idas a piarder!), ei veginida procurada dals reverends PP. caputschins-plevons italians, missionaris en nossa tiara romontscha.

Quell'emprema ediziun ei, scol text lai percorscher senza breigia, veginida translatada dal talian. Ella ha negina valeta litterara, mo ton pli gronda valeta de diever.

L'introducziun menzionescha che s. Francesc seigi ius das uras en Tiara Sontga «per far la Via della Crusch» ...

«Suenter de quei ei lura de biars Papas ed ils Religius dil Uorden de S. Francesc vigniu dau pussonza de Derscher si questa Devotiu era enten tiarras à Balelgias(!)». — Il Papa

¹⁰ Quei ei in sbagl de stampa; sto esser: «tras».

¹¹ Ligatur = ligiacudischs.

¹² Cumpeglia 24 paginas 160.

hagi concediu in perdun cumplein a tgi che fetschi quella devoziun... Quei ei vegniu decretau ils 13 d'avrel 1731.¹³

Intenziun e finamira de quella devoziun seigi «che ti o Catholic Christgieun, considereschies ù pertratgies la Passiun e mort de Jesus Christus, traigies lunderora buns mussaments Doctrinas tier il migliurament della vitte(!) hagies vera Rigla dils tees puccaus, ad era vignies en agit à las Olmas dil Purgatieri.»¹⁴

Il text ualti malgengli, quei che pertucca il lungatg romontsch, ei tenius quelluisa che la devoziun sa vegnir fatga per in u l'auter defunct avon las singulas «staziuns» entras singulas persunas ni era communablamein.

Suenter mintga «consideratiun» della staziun, suonda ina «Consideratiun u Pertratgiament» pratic-religius. Senn e cuntegn dil text sco tal ei profundamein religius, ligia igl uront mysticamein cul «Segner en miseria».

Per conclusiun dellas 14 staziuns, dat «in'oratiun finala» ina zun bein concepida egliada anavos sur la via della crusch ual fatga el spert e cor.¹⁵

2. La secunda ediziun, gia stada necessaria treis onns suenter l'emprema, muossa clar e bein con carezada e savens praticada quella devoziun era daventada en nossa tiara:

«VIA CRUCIS
oder
VIA DOLORUSA
Digl Nietz Combriaus
IESUS
Dalla Casa da Pilatus ento-
ken sigl 'Culm Calvari¹⁶
Tschentada si enten la Baselgia da
S. Donau¹⁷ tras il P. Daniel
da Crema Predicatur Capucciner
Missionari Apostolic, a Plevon
en Ober-Vatz

¹³ Pareglia il text original p. 3.

¹⁴ I. c. p. 3/4.

¹⁵ Text p. 23/24.

¹⁶ Quell'introducziun fa endament a nus fetg l'emprema scena dellas «Passiuns» da gliez temps.

¹⁷ P. Daniel de Crema ei staus in zun activ missionari per nossa tiara, sco gia mussau quei en anteriusuras lavurs digl Ischi.

Squicciada enten igl Marcau da
Bressa igl Onn' 1748
Con l'ubienscha digls Superiurs»¹⁸

Las empremas 33 paginas dil «Muossament a'gli Fidevel, a Devozius Lectur», ei ina sempla, cuorta e concisa historia della devoziun della via della crusch, sco era ina adhortaziun de far quella s a v e n s, sco quei daventi «oz» (1748), «buca mai enten igl Marcau da Roma, sunder era enten Tiarra Todesca, Froncia, Spagna, Italia a perfin enten las Indias.»¹⁹

Sin quell'introducziun instructiva suonda allura sin 38 paginas il propri text della devoziun (buc identics cun quel de 1745!) ch'ei pli reals, meins mistics che quel dell'emprema edizion. Il lungatg de questa II edz. ei buca megliers che quel dell'emprema.

3. La tiarza edizion della via della crusch ei, quei che pertuccia text e tetel, puspei independenta dallas duas anteriuras. Siu tetel secloma:

«VIA CRUCIS
Quei ei
Cuorta Fuorma co in dei sa portar
enten igl Soing, a Salideivel
exercizi della Via della Crusch²⁰
Squicciada enten Bressa
Tras Gion Maria Pizzardi, igl On 1764
Con Lubienscha digls Superiurs»²¹

Il text de questa tiarza edizion, lungatg sco fuorma, ei in bienton megliers che quel de 1745. L'introducziun «Mussaments a quel, che ligia» (quater paginas), ei ina buna historia scursanida della Via della Crusch, dada ella II edizion (1748). Mo l'introducziun sco tala, ei buca la medema de 1745! Il text ei megliers, aunc pli sentius e vivius che quel dellas duas anteriuras.

4. «Leva via della crusch
Tras mei e tei...
Banaduz, Moron, 1765» (23 p. 12)

¹⁸ Quella pli gronda broschura cumpeglia buca meins che 72 paginas 160.

¹⁹ Text p. 7.

²⁰ Cheu porta il tetel ina sempla, biala vignetta dils uaffens della crucifigazzion.

²¹ 30 p. 160, cun duas bialas vignettas.

Cheu retract'ei d'ina exacta r e s t a m p a dell'emprema ediziun della via della crusch de Banaduz, de quella de 1745.²²

5. SOING VIADI

Quei ei
Devozius Exercici
della Dolorusa
VIA CRUCIS
Dividiu en 14. Statiuns per en-
conoscher ils Perduns ton per
sez, sco era per las
Olm a s
Cun Lubientscha dils Superiurs
Squitschau enten la Principala
Claustra de Mustér gl'onn 1770»

De quella ediziun tschun, san ins buca dir cun segirezia ch'ella derivi d'in pader caputschin. Il lungatg ei per in bienton megliers che quel dellas ediziuns fatgas entochen ussa da PP. caputschins. Era la stampa romontscha-claustral de quei temps, lai supponer che quella ediziun pudessi esser elaborada d'in pader romontsch benedictin.²³

Egl «AVIS» legin nus: «NB. Denter mintgia Cuors dilig Stabat Mater vign adina repetiu:

Sancta Mater istud agas.
Crucifixi fige plagas,
Corde meo valide».

La fuorma (sco era il text scol vegneva legius aunc 1915/20) de quella via della crusch, ei quella sco ins fa ella aunc exact tuttina ella parochiala de Mustér. «Consideraziun» ed «Affect», cuort, text romontsch e text latin, circa medemamein liungs, perfin il cant latin dils dus ministrants, ein exact il medem sco aunc oz (1958?) a Mustér. — Alla testa de scadina «staziun» sesanfla ina biala gravura en irom da «S. Roland, N.»²⁴

6. «MANIERA DE FAR

VIA CRUCIS²⁵
Squitschau à Mustér, gl'onn 1782»

²² Pli bia davart quella edz. mira sut nr. 1.

²³ All'entschatta dil 18avel tschentaner, per ex. 1729, ein zuar era cudaschs dils PP. caputschins vegni stampai en claustra de Mustér.

²⁴ En tut, cun illustraziuns, text romontsch, text latin 32 paginas 160. Tgi quei stupent gravur «S. Roland» ei, ei buca stau d'anflar.

²⁵ Suonda cheu ina vignetta en gravura-irom: Jesus vid la crusch.

Cheu havein nus facticamein la II. edz. de quella della claustra de 1770. — Pertenent execuziun e stampa, ei quella meins biala che l'emprema. Ins encorscha che la stampa claustralala che veva giu ina gronda muntada dapi 1685, entscheiva a declinar. — Las gravuras ein aunc exact las medemas de 1770.

7. Maniera de far
LA
VIA CRUCIS²⁶
Squitschau a Mustér, GLOUN 1782»

La medema edz. sco nr. 6, mo fatga zatgei pli tard, denton il medem onn 1782.

8. VIA CRUCIS
Quei ei
Cuorta fuorma co in dei sa
portar enten igl Soing a
Salideivel exercici della
Via della Crusch²⁷
Squicciau enten Bergom
Tras Francesch Locatelli,
igl On 1779
Cun Lubienscha digls Superiurs».

Pertucont il text, havein nus cheu ina exacta restampa dell'ediziun de 1764. Il squetsch ei denton pli gronds (ils typs), clars e bials.²⁸ In bi mussament tgei stupentas stampas ch'ins veva da lezzas uras ell'Italia, danieder che nus havein obteniu entras ils PP. caputschins mellis e mellis stupents stampats duront il 17avel e 18avel tschentaner.

9. LEVA VIA
DELLA
CRUSCH
Tras
MEI E TEI

²⁶ Era ina vignetta: Jesus vid la crusch, mo buca quella dellas duas empremas ediziuns.

²⁷ Cheu sesanfla sil fegl de frontispeci: Jesus vegn pitgaus e mislaus vid la petga de Pilatus; gravura en stil baroc.

²⁸ 36 paginas 80.

Cun Lubientscha dils Superiurs
Squicciau a Cuera tras BERNHARD
OTTO, ilg ONN 1784
Ei aber d'enflar tier Franz FAHRNER
Ligadur de Cudischs à Zizers»²⁹

Il text ei exact quel della III. ediziun de 1745; nus havein pia cheu la II. nunmidada edz. de lezza. Il sulet niev ei ina gravura «Mater de cor Carmeli» sin la davosa pagina. Il squetsch ei pli legibels e clars. Quei ei buca de far curvien sche nus savein che Otto, in Montafuner, haveva eregiu cuort avon a Cuera ina stampa nova, successura de quella della enconuschenta vieua Pfeffer.

10. MANIERA DE FAR LA
VIA
DELLA CRUSCH³⁰
Squitschau a Cuera glion 1794»

Cheu havein nus la reediziun de quella della claustra de Mu-stér digl onn 1782 cun las gravuras da «Roland S. N.» Pia, la se-cunda ediziun de lezza. La stampa ei buc indicada; igl ei denton buc il medem typ de 1784, sco nr. 9. — Ils fegls ein buca pagi-nai; ella dumbra denton en tut 32 paginas 8°. —

11. MANIERA
DI FAR
LA VIA
DELLA
CRUSCH³¹
Squitschau enten Bergom
Tras Francesch Locatelli
igl On 1795
Con Lubienscha digls Superiurs.»

Il text ei diltuttafatg identics cun quel dell'emprema «ediziun Locatelli» (1779).

²⁹ 23 paginas 8°.

³⁰ Vignetta: Jesus vid la crusch.

³¹ Vignetta: Jesus vegn pitgaus e mislaus vid la petga de Pilatus.

12. MANIERA DE FAR

LA

VIA CRUCIS³²

Squitschau a Coira, 1805»

Exacta restampa dell'ediziun 1782; pia la III. edz. de quei text.

13. MANIERA DE FAR

LA

VIA CRUCIS³³

Squitschau a Cuera, gl'on 1806.³⁴

Text, quel de 1805; mo «Cuera» enstagl «Coira». Probabel era l'ediziun de 1805 stada memi pintga, e lu forsa edida dad in Sursilvan enstagl d'in caputschin (Cuera - Coira).

14. MANIERA

DE FAR

VIA CRUCIS³⁵

Squitschau a Coira, 1811»

Restampa dell'ediziun claustral (benedictina?). Fuorma sco ella ei aunc oz ella pleiv de Mustér. Tut exact sco ediziun 1806.

15. «MANIERA

DE FAR

LA

VIA

DELLA CRUSCH

Sco era

Litanias, et otras oraziuns

Della Pissiun de Jesus, e

DELLAS DOLURS de Maria

Cun Lubienscha dils Superiurs

CUE R A, 1821

Tras C. Pradella, Stampadur Episcopal.»

Exacta restampa dell'ediziun claustral de Mustér. (32 p. 8^o)

16. Maniera de far

La

Via della Crusch

†

Stampau a Surrhein-Somvitg

1837».

³² Vignetta: Ina crusch cun ina cavazza de morts suten.

³³ Vignetta: la medema sco nr. 12.

³⁴ 32 paginas 8^o.

³⁵ Vignetta: Crusch e cavazza de morts sut la crusch.

Text megliurau, mo essenzialmein quel dellas anteriuras «Manieras». Il «Stabat Mater» buca pli per latin, mobein per romontsch.

«Sut la crusch la mumma steva
Petras l'armas leu spondeva,
Per tiu (!) filg crucifigau.»³⁶

17. «STATIUNS

Ner

VIA DELLA CRUSCH

Sco era

Litanias, et Oraziuns
Della passiun de Jesus
Dellas Dolurs de Maria
et

Ils acts theologals.

Cun lubienscha dils Superiurs
Cuera, 1834

Tras Christ. Pradella, Stampadur Episcopal.»

Las empremas 17 paginas cumpeglan il propri text dellas statiuns della via della crusch. Lu suondan oraziuns etc. En tut 36 paginas, 8º + 4 p. «Canzun dil Puccint». Text n i e v, cuntegn il medem, e puspei cul «Stabat Mater» per latin. Ei setracta cheu d'ina aunc inaga meglierada ediziun dil text clustral, migliuraus en fuorma e lungatg. Las oraziuns e litanias stattan tuttas en connecziun cun la Passiun de Cristus. —

18. «STAZIUNS

Ner

VIA DELLA CRUSCH

Sco era

Litanias et autras oraziuns
della passiun de Jesus
dellas dolurs de Maria
et ils acts theologals

Cun lubienscha dils Superiurs

Cuera 1852

B. Holdenried, stampadur episcopal.»

³⁶ 32 paginas 80.

Midau ei cheu per part mo l'ortografia, gl'auter ei restau tut sco nr. 17. (54 paginas, 8^o)

Remarcabel! Dapi 1852 entochen 1927 anflein nus negliu ediziuns dellas veglias u pli giuvnas «Vias della Crusch». Da nies saver ei buc ina solia comparida separadamein en quels 75 onns! Quei deriva secapescha buca dacheu ch'ins havess calau cun la biala e, davart il pievel carezada devoziun della via della crusch. En quels 75 onns comparan plirs differents texts de quella devoziun, agiunschai als «cudischs de messa» q. v. d. als cudischs de devoziun.

En nies 20avel tschentaner, ualti exact 200 onns suenter che las empremas ediziuns, quellas dils PP. caputschins, ein comparidas, han ins danovamein entschiet ad edir ediziuns separatas della via della crusch.

19. «La via della Crusch
cun maletgs dil pictur
prof. M. de Feuerstein,
secund il text della s. Scartira e
digl uffeci ecclesiastic
da Sur Gion Batt. Salm, cpl.
Stampau ell'officina
Benziger e Co. S. A. Nossadunnaun
1927.»

Ina en tuts graus biala ediziun, aschibein quei che pertegn text, lungatg, fuorma ed illustrazion. De remarcar eis ei aunc specialmein ch'il «Stabat Mater» per romontsch, trsl. da P. Beat Ludescher, compara puspei cheu.

20. «VIA DELLA CRUSCH
en memoria della
S. Missiun (1942)
(Da P. Theodosi Deragisch, cap. Missionari)
Tenor il text tudestg da R. P. Erich E b e r l e».

Quella via della crusch ei veginida preparada tut specialmein per temps de «missiuns popularas», mo san ins, secapescha, era far diever de quella la cureisma ed ensumma da tut temps (36 p. 8^o).

21 «La via della Crusch»

Quella bufatga broschuretta ei in separat della «Via della Crusch», comparida ella III. edz. (1950) dil «Terziar», edius da

P. Thomas Haeberle OSB Mustér, sut il num da P. Ursicin Simeon che veva gia procurau las duas empremas dil «Terziar».

Il text ei quel dil «cudisch d'uffeci». Ils maletgs ein da G a s-s e r: maletgs novs d'in art raschuneivel modern. P. Thomas suppona cun raschun che quei stoppi esser ina via della crusch fetg veglia (il text!).³⁷ El ha scultriu, midau ed adattau beinen-quai caussa al lungatg modern.

«En sesez havess jeu priu bugen novs patratgs, mo la glieud era endisada tondanavon alla via della crusch dils uffecis che jeu hai laschau sco ei era». — «Quels maletgs cul cuort e profund text, ein de grond nez per persunas malsaunas che san buc ir en baselgia.»³⁸ Cheu han ins veramein emperneivels maletgs ed il text vitier, pagina per pagina, e quei ei in grond avantatg e confiert per tgi ch'ei malsauns.

*

Enteifer quels 210 onns dapi l'emprema edizion della «Via della Crusch» entras ils rev. PP. caputschins, ein pia buca meins che 21 edizion comparidas, senza quintar las differentas «agiuntas» de quella en differents cudischs de devoziun e d'uffeci. Ins astga pia plidar cheu d'ina zun derasada ed adina puspei exercitada devoziun dils romontschs sursilvans de messa duront varga 200 onns, gie, forsa dapi 300 e varga onns. (?) Igl ei numnadamain nuota sclaus ch'autras ediziuns ein gia comparidas avon 1745 ed aunc autras denteren. Ei capeta gie adina puspei ch'ei vegn neunavon stampats romontschs orda quels temps zun activs quei che pertucca la litteratura pratica-religiusa.

En sesez ein quellas 21 edizion della V. d. C. nuota aschi differentas ina da l'autra! Sco nus havein saviu constatar peregrian dapi 1745 sil pli 3—4 differents texts quei che pertucca fuorma e lungatg; il c u n t e g n denton resta adina il medem, cun pintgas buc essenzialas variaziuns.

Bein ch'ils PP. caputschins han giu ils pli gronds merets per quella fuorma de devoziun permiez nies pievel sursilvan, vesan ins ch'era ils PP. benedictins han lur merets en quei grau.

³⁷ En tut eis ei vegniu fatg mo circa 200 separats de quella «via della crusch» sin quen e resca da P. Th. Haeberle sez.

³⁸ Communicau a mi da P. Thomas Haeberle, Rumein.